

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL



2025EKO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

Euskara ZURE, NIRE, GURE BAITAN

Euskarak bide luzea egin du.
Luzeena, agian, Europa zaharrean.
Eta hala ere, bere bidea ez da amaitu: bizirik dirau, hazi
eta berritzen ari da.

Zein da sekretua?
Zein indar, zein ilusio izan da gure hizkuntza gaur arte
ekarri duena?
Milaka urte, milaka pertsona, milaka amets eta ahalegin.
Norbanakoen indar isilak, belaunaldiz belaunaldi, gure
hizkuntza zaharra gazte bihurtu du.

Debekuak debeku, eutsi egin genion.
Isilarazi nahi izan gintuzten eta guk hitza berreskuratu,
mutuek eta guzti.
Euskara, gure zaharren hizkuntza izatetik, gazteen
hizkuntza izatera pasa da.
Argi-izpi berri hauekin marraztuko dugu etorkizuna.
Euskararentzat aukera berriak zabalik daude.
Hazi eta berritu dadin lanean ari gara.

Bizi garen mundu nahasi eta aldakor honek, ordea, zaildu
egiten du komunitatearen indarra eta zentzua.
Hiztun-komunitatea ez da berez mantentzen.
Zaindu, elikatu eta piztu egin behar da.

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL PARA EL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DEL AÑO 2025

El euskera DEPENDE DE TI, DE MÍ DE NOSOTRAS, DE TODOS

El euskera ha recorrido un largo camino.
Quizás el más largo, dentro de la vieja Europa.
Y, sin embargo, este camino aún no ha concluido:
continúa transitable, sigue creciendo y evolucionando.

¿Cuál es su secreto?
¿Qué fuerza, qué ilusión ha hecho perdurar a nuestra
lengua hasta hoy?
Miles de años, miles de personas, miles de sueños y
esfuerzos.
La fuerza silenciosa de muchas personas, generación tras
generación, ha conseguido que nuestra vieja lengua
vuelva a ser una lengua joven.

Hemos resistido frente a las prohibiciones.
Cuando han intentado silenciarnos, hemos recuperado la
palabra.
El euskera ha pasado de ser la lengua de nuestros
mayores a convertirse en la lengua de nuestra juventud.
Brillan nuevos rayos de luz con los que diseñar el futuro.
Nuevas posibilidades han abierto sus puertas al euskera.

Sin embargo, este mundo convulso y cambiante en el que
vivimos merma nuestras fuerzas y nuestro sentimiento de
comunidad.
Una comunidad de hablantes no se mantiene por sí sola.
Hay que cuidarla, sustentarla, darle aliento.

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL



Horregatik, orain ere euskararen garaia da.
Euskararen erabilerarako eta transmisiorako bide berriak jorratzeko garaia.
Aisialditik lan munduraino, eta norbanakotik erakundeetaraino, euskaraz hitz egiteko gune erosoak sortzeko garaia.
Belaunaldi berrien artean euskararen transmisioa indartzeko garaia.
Euskararen ezagutza zabaltzeko garaia.
Erabilera sustatuko duten ingurune biziak zaindu eta berriak irabazteko garaia.
Euskararen biziberritze-prozesuari segurtasuna emateko indarrak biltzeko eta urrats berriak eta ausartak egiteko garaia.

Asko dugu egiteko, badugu zer hobetu.
Eta prest gaude!
Euskaraz dakiten eta oraindik ez dakitenekin batera.
Elkarrekin egiteko.

Eskerrik beroena urte luzez euskara bizi, euskaraz bizi eta biziarazi dutenei.

Zuen lan isilak ekarri gaitu honaino, eta etorkizunak oraindik ere zuen beharra du.
Pozetik, atxikimendutik, ilusioz eta emozio positiboetatik abiatuta, euskarari distira emateko,
Eta euskara guztion hizkuntza bihurtzeko.

Euskara da!
Guztiontzako da, denon aldekoa.
Euskara ez dakitenentzat ere, ate berri bat da.
Batzen gaituen hizkuntza bat.
Elkar ulertzeko giltza bat.

Y ese momento ha llegado.
El momento de explorar nuevas vías que garanticen el uso y la transmisión del euskera.
El momento de crear espacios seguros desde lo individual y lo institucional para poder comunicarnos en euskera tanto en el ocio como en el trabajo.
El momento de reforzar la transmisión del euskera entre las nuevas generaciones.
El momento de ampliar el conocimiento del euskera.
El momento de cuidar los espacios que ya se viven en euskera y también de ganar espacios nuevos.
Es el momento de unir fuerzas para dar seguridad al proceso de revitalización del euskera y dar pasos nuevos y valientes

Queda mucho que hacer, hay mucho que mejorar.
¡Pero estamos en marcha!
Para avanzar codo con codo con quienes ya saben euskera, y con los que todavía no lo conocen.

Nuestro más sincero agradecimiento a quienes durante años han vivido el euskera, han vivido en euskera y han hecho que lo vivamos.

Vuestro trabajo anónimo nos ha traído hasta donde estamos, pero el futuro aún os necesita.
Para hacer brillar al euskera, siempre desde la alegría, la adhesión, la ilusión y las emociones positivas.
Y para hacer del euskera la lengua de todas y todos.

¡El euskera es!
Es en favor de todos y para todas.
Es una nueva puerta para quienes todavía no lo conocen.
Es una lengua que nos une.
Es una invitación a entendernos.

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL



Mundu berri bat irekitzen zaio euskarari.
Eta euskararekin, edonori.
Euskarari bideak zabaltu eta lur berriak landuko ditugu,
denon artean.
Hazi ugaria dugu lur emankorrean ereiteko.

Atzeak erakuts diezagula aurrea nola dantzatu.
Iraganaren eskarmentuaz berritu eta etorkizuna prestatu.
Norberaren baitatik hasita egingo dugu bidea.
Guztion baitan baitago euskararen jautzia.

Zure baitan, nire baitan, gure baitan.

Se abre un nuevo mundo para el euskera.
Para el euskera y para cualquier persona.
Abriremos sendas al euskera y cultivaremos nuevos
campos.

Años de experiencia nos procuran herramientas más
eficaces.
En el pasado hallamos claves para el futuro.
Hagamos camino empezando por cada uno de nosotros.
Porque el salto del euskera está en manos de cada una de
nosotras.

Depende de ti, de mí, de nosotras, de todos.